



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

**ثبت نام به عنوان اپراتور هواپیما
بی سرنشین در کشور لوکزامبورگ
(به همراه راهنمای فارسی فرم)**

از 31 دسامبر 2020، قوانین جدید اروپا در مورد عملکرد سیستم های هواپیمای بدون سرنشین (UAS) (پهپاد) در خاک دوک بزرگ نیز ملزوم به اجرا میباشد.

این قوانین بسته به ریسک عملیاتی در 3 دسته در نظر گرفته شده است:

- "OPEN" (باز) : هنگامی که خطر آن کم است
- "SPECIFIC" (خاص) : هنگامی که خطر آن در حد متوسط است
- "CERTIFIED" (تایید شده) : هنگامی که خطر آن خیلی بالاست

هر شخص حقیقی یا حقوقی که مایل به کار با UAS (پهپاد) در گروه های "OPEN" یا "SPECIFIC" است باید به عنوان اپراتور در اداره هواپیمایی کشوری (Direction de l'Aviation Civile - DAC) ثبت نام کند.

این عمل فقط برای ثبت نام به عنوان اپراتور است (احتیاجی به ثبت دستگاه UAS نیست).

1. "OPEN" (باز) : پهپاد های این دسته احتیاج به اجازه پرواز ندارند، اما ثبت نام برای اپراتور اجباری است. برای دسته A1 (پهپاد های کمتر از 500 گرم) حداکثر اجازه پرواز با فاصله 120 متر مجاز است، برای دسته A2 و A3 گواهی دوره آموزشی اپراتور پهپاد الزامی است، برای هر سه دسته ثبت نام اپراتور اجباری میباشد.
2. "SPECIFIC" (خاص) : هنگامی که خطر آن در حد متوسط است، اجازه پرواز لازم است، همچنین ثبت نام برای اپراتور نیز اجباری است. بسته به نوع اجازه و گواهی صادره اجازه پرواز خواهید داشت.
3. "CERTIFIED" (تایید شده) : هنگامی که خطر آن خیلی بالاست، پهپاد باید ثبت شده و مورد تایید قرار بگیرد، یک گواهینامه اپراتوری مخصوص نیازمند است، اپراتور باید مورد تایید وزارت قرار بگیرد.

انواع پهپاد ها : از تاریخ 31.12.2020 تا 31.12.2022 در سه دسته A1, A2, A3 تقسیم بندی میشوند، پهپاد های کمتر از 500 گرم جز دسته A1, A2, A3 محسوب میشوند، پهپاد های بین 500 گرم تا 2 کیلوگرم جز دسته A2, A3 محسوب میشوند، پهپاد های بین 2 کیلوگرم تا 25 کیلوگرم جز دسته A3 به حساب خواهد آمد .
اما از تاریخ 31.12.2022 به بعد پهپاد های کمتر از 250 گرم جز دسته A1, A2, A3 محسوب میشوند و پهپاد های بین 250 تا 25 کیلوگرم کلا جز دسته A3 محسوب خواهند شد.

توجه : برای همه دسته ها و تقسیم بندی ها به عنوان اپراتور هواپیمای بی سرنشین باید در نظر داشته باشید که طبق قانون لوکزامبورگ جهت فیلمبرداری و عکاسی با پهپاد از مکان های عمومی باید دارای اجازه مخصوص از اداره حفظ اطلاعات شخصی لوکزامبورگ باشید، در مناطق مسکونی فقط مجاز به پرواز با فاصله 120 متر از هر طرف میباشید و در مکان های عمومی همچون پارک ها با فاصله 30 متر فقط مجاز به پرواز هستید، در صورت کنترل پلیس چنانچه فاصله ها رعایت نشده باشند یا اپراتور خود را ثبت نام نکرده باشد پلیس اجازه دارد پهپاد شما را ضبط و جریمه نقدی یا حتی قرار بازداشت صادر کند. به خاطر داشته باشید فقط افرادی که به عنوان اپراتور ثبت نام کرده اند اجازه پرواز دارند.



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

**ثبت نام به عنوان اپراتور هواپیما
بی سرنشین در کشور لوکزامبورگ
(به همراه راهنمای فارسی فرم)**

چه کسی می تواند ثبت نام کند؟

افراد واجد شرایط برای ثبت نام به عنوان اپراتور UASs در 3 دسته استاندارد قرار می گیرند:

- اشخاص حقیقی:
 - دارای اقامت در لوکزامبورگ ؛ و
 - 16 ساله یا بیشتر
- اشخاص حقوقی که محل اصلی کار آنها در لوکزامبورگ است.
- ارگان های مدیریت ملی: برای این دسته درخواست باید فقط با استفاده از فرم چاپی ارسال شود.

لازم به ذکر است که یک اپراتور UASs نمی تواند به طور همزمان در 2 حالت یا دسته مختلف ثبت شود.

قابل توجه

از 31 دسامبر سال 2020، هر شخص حقیقی یا حقوقی در صورت فعالیت به عنوان اپراتور هواپیما بی سرنشین مطابق تعریف زیر میبایست در سایت MyGuichet.lu ثبت نام کند:

- UASs با وزن بیش از 250 گرم ؛
- UASs با وزن کمتر از 250 گرم و این:
 - پهپاد:
 - به عنوان یک اسباب بازی طبقه بندی نشود.
 - در صورتی که دارای دوربین یا میکروفون است.
 - UASs می تواند بیش از 80 ژول انرژی جنبشی را انتقال دهد (برای UASs هایی که می توانند به سرعت بیش از 90 کیلومتر در ساعت برسند) اعمال می شود.

ثبت نام برای اپراتور های این دستگاه ها مورد نیاز نیست:

- وزن UASs های کمتر از 250 گرم در صورت طبقه بندی به عنوان اسباب بازی.
- UASs فقط تحت سیستم مجوز ملی است. در این مورد اخیر ، ثبت نام بسیار توصیه می شود ، زیرا سیستم های مجوز ملی در تاریخ 1 ژانویه 2022 منقضی می شوند.

پیش نیازها

اشخاص حقیقی باید خود را ثبت نام کرده و وسیله ای برای تأیید هویت (Luxtrust) خود در MyGuichet.lu داشته باشند. سیستم ثبت نام، ثبت نام شخص ثالث را مجاز نمی داند.

اشخاص حقوقی باید توسط نماینده قانونی دارای وسیله ای برای تأیید هویت (Luxtrust) خود در MyGuichet.lu ثبت شوند.

هزینه ثبت نام به عنوان اپراتور هواپیما بی سرنشین در خاک لوکزامبورگ کاملاً مجانی میباشد.



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328

WWW.SIMOURQ.COM

**ثبت نام به عنوان اپراتور هواپیما
بی سرنشین در کشور لوکزامبورگ
(به همراه راهنمای فارسی فرم)**

نحوه ثبت نام

پر کردن یک فرم مخصوص :

- از طریق MyGuichet.lu ؛
- اگر متقاضی به MyGuichet.lu دسترسی ندارد ، از فرم نسخه چاپی استفاده کنید. فرم تکمیل شده را به همراه کپی کارت شناسایی و کپی پروفایل ثبت شرکت یا موسسه (برای اپراتور های حقوقی) می تواند ارسال شود:
 - از طریق پست به DAC ؛ (Direction de l'Aviation Civile – DAC) یا
 - از طریق ایمیل به: uas@av.etat.lu

اگر متقاضی یک نهاد اداری باشد ، درخواست باید توسط رئیس آن دستگاه اداری یا نماینده مسئول شده آنها امضا شود.

پس از وارد کردن برخی اطلاعات اساسی در سیستم MyGuichet.lu ، متقاضی باید یکی از چندین نوع درخواست را انتخاب کند:

- اپراتور جدید UAS: فقط باید در موارد زیر استفاده شود:
 - اپراتور از قبل شماره اپراتور ندارد. یا
 - شماره به طور دائم ثبت شده است
- اصلاح: برای به روزرسانی اطلاعات تماس اپراتور ، به عنوان مثال ، آدرس خانه ، شماره تلفن ، آدرس پست الکترونیکی یا شماره بیمه نامه آنها.
- پسوند: برای تمدید تاریخ اعتبار شماره ثبت. برنامه های افزودنی باید سالانه ثبت شوند.
- ثبت نام موقتی: برای تعلیق موقت شماره ثبت اپراتور به عنوان مثال اگر اپراتور قصد دارد تا 2 سال آینده فعالیت UAS را متوقف کند با استفاده از روش ثبت نام مجدد ، شماره را می توانید در تاریخ بعد فعال کنید.
- ثبت نام مجدد: برای فعال کردن مجدد شماره ثبت موقتاً معلق ؛
- ثبت نام دائمی: اگر اپراتور بخواهد کار UAS را به طور دائمی متوقف کند. شماره ثبت هرگز برای استفاده مجدد در دسترس نخواهد بود و برای همیشه مسدود خواهد شد.

برای تکمیل کلیه برنامه های فوق به شماره قرارداد بیمه نامه مسئولیت مدنی نیاز است.

زمان پردازش برنامه

اگر رویه آنلاین با موفقیت به پایان برسد ، گواهی ثبت نام در همان زمان صادر می شود و پس از ارسال درخواست در برگه "پیام ها" ظاهر می شود.

زمان پردازش برای درخواست های چاپی (ارسال از طریق ایمیل یا پست) 15 روز کاری است.

گواهی ثبت اپراتور UAS شماره ثبت اپراتور را نشان می دهد.

همچنین اگر پهباد شما از شناسایی از راه دور پشتیبانی کند ، یک کد شناسایی را نشان می دهد که باید در سیستم UAS وارد شود. از این کد برای شناسایی اپراتور استفاده می شود.



SIMOURQ asbl

Association of Intercultural Kindness in Luxembourg
RCS N°F9442
Immatriculation: 20136100328
WWW.SIMOURQ.COM

**ثبت نام به عنوان اپراتور هواپیما
بی سرنشین در کشور لوکزامبورگ
(به همراه راهنمای فارسی فرم)**

اعتبار

گواهی ثبت نام به مدت یک سال معتبر است. بدین ترتیب، برای معتبر ماندن شماره ثبت باید هر ساله این روش تکرار شود.

تعهدات

اپراتور باید به وضوح شماره عملگر UASs (بدون کد مخفی 3 حرفی) را روی هر UASs که کار می کنند، نشان دهد. شماره ممکن است چاپ شده یا با دست نوشته شود.

آدرس و اطلاعات تماس :

Direction de l'Aviation Civile – DAC
4, rue Lou Hemmer
L-1748 Senningerberg
Luxembourg

Adresse postale :
B.P. 283 L-2012 Luxembourg

www.dac.gouvernement.lu
info@dac.gouvernement.lu

Tél. : (+352) 247 74 900
Fax : (+352) 46 77 90
روز ها و ساعات کاری
Du lundi au vendredi : 8h30 à 12h00 et 13h00 à 17h00

منبع و مأخذ :

<https://guichet.public.lu/en/entreprises/sectoriel/aviation/systeme-aeronef-sans-pilote/enregistrement-exploitant-uas.html>

تهیه و تنظیم : هیئت تحریریه انجمن سیمرغ در لوکزامبورگ

تمامی حقوق قانونی کپی رایت این سند متعلق به انجمن سیمرغ می باشد و هر گونه کپی برداری و سواستفاده از این سند پیگرد قانونی دارد



A. Identification du demandeur			
Nom نام خانوادگی	Prénom نام کوچک	Identifiant RNPP شماره بیمه اجتماعی یا شماره متریکول	
B. Identification de la demande (cocher la case correspondante)			
<input type="radio"/> Nouvel exploitant UAS 1 نوع درخواست خود را با توجه به توضیحات راهنمای فارسی انتخاب کنید	<input type="radio"/> Correction 2	Extension 3 <input type="radio"/> Date de prise d'effet souhaitée	<input type="radio"/> Désinscription temporaire 4
<input type="radio"/> Réinscription 5	<input type="radio"/> Désinscription définitive 6	Chaîne d'identification <input type="radio"/> complète de l'exploitant d'UAS (Sauf si nouvel exploitant)	
C. Coordonnées de l'Exploitant UAS (1, 2, 3, en fonction de la demande puis 4 dans tous les cas)			
1. PERSONNE MORALE	Numéro RCS شماره ثبت موسسه یا شرکت	Nom de la Société نام موسسه یا شرکت	Site Internet (optionnel) وب سایت موسسه یا شرکت
2. PERSONNE PHYSIQUE	Le demandeur est l'exploitant. Une déclaration pour une tierce personne ne peut pas être acceptée. درخواست برای شخص سوم قابل قبول نمیباشد		
3. ADMINISTRATION	Nom de l'administration نام موسسه یا اداره	Site Internet (optionnel) وب سایت اینترنتی اختیاری	
4. COORDONNÉES	Rue et Numéro شماره و خیابان	Code Postal کد پستی	Localité شهر
	Complément d'adresse (optionnel) اطلاعات بیشتر در مورد آدرس در صورت نیاز	Téléphone (avec indicatif pays) شماره تلفن به همراه پیش کد کشوری	E-mail 1 ایمیل
		Pays Luxembourg	E-mail 2 (optionnel) ایمیل دوم
Engagements (concerne la personne physique ou morale uniquement)	Tout aéronef sans équipage à bord circulant dans l'espace aérien luxembourgeois doit disposer d'une assurance valable à l'égard des tiers. Le contrat d'assurance doit être souscrit avant tout enregistrement d'opérateur de drones.		
Assurance (Concerne la personne physique ou morale uniquement)	Numéro d'assurance به شماره قرارداد بیمه نامه مسئولیت مدنی		
Engagements	<p>Si l'exploitant UAS est une personne physique ou une personne morale, le demandeur certifie que l'exploitant UAS ne dispose pas d'un autre identifiant, que ce soit au Luxembourg, ou à l'étranger. <input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non آیا شما به عنوان یک شخص حقیقی یا حقوقی شماره ثبت دیگری در خارج از کشور لوکزامبورگ دارید؟</p> <p>Si l'exploitant UAS est une personne morale ou une administration, le demandeur s'assurera que l'ensemble du personnel qui participe directement aux exploitations est compétent pour s'acquitter de ses tâches, et l'UAS sera uniquement exploité par des pilotes à distance qui possèdent le niveau de compétence approprié. <input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non آیا تمامی افراد حقیقی یا حقوقی که با بهیاد کار میکنند صلاحیت و اجازه پرواز با بهیاد را دارند؟</p> <p>*** تذکر در صورتی که شما به عنوان اپراتور هواپیما بی سر نشین خود را ثبت میکنید، مراقب باشید که فقط شما اجازه پرواز با بهیاد را دارید در صورت بروز هر مشکلی یا کنترل پلیس شخصی شما پاسخگو و مسئول است</p>		
C. Signature			
Le demandeur certifie par la présente que la demande est complète, sincère et véridible et s'engage à fournir les documents nécessaires le cas échéant.			
Date:	Signature du demandeur ou du responsable d'administration		
تاریخ	امضا متقاضی یا مسئول حقوقی		
مدارک لازم برای ارسال درخواست : برای افراد حقوقی گواهی ثبت موسسه یا شرکت، برای افراد حقیقی کپی کارت شناسایی			
Pièces justificatives	Personne Morale: extrait du registre des sociétés et mandat de la société ainsi qu'une copie de la pièce d'identité du demandeur		
	Personne Physique: une copie de la pièce d'identité du demandeur (qui est aussi l'exploitant)		



Direction de l'Aviation Civile (DAC)

4, rue Lou Hemmer
L-1748 Findel (Luxembourg)
Tel. : 00352 247 74900
E-mail : civilair@av.etat.lu

DAC

Les données à caractère personnel sont traitées en vue de la sécurité des activités aériennes en garantissant que les exploitants d'UAS soient identifiés et identifiables en s'enregistrant dans la base de données nationale.

La base juridique pour ces traitements est le règlement d'exécution (UE) 2019/947 de la Commission du 24 mai 2019 concernant les règles et procédures applicables à l'exploitation d'aéronefs sans équipage à bord.

Le fait de ne pas fournir les données à caractère personnel requises à la DAC fera obstacle à l'enregistrement de l'exploitant et ainsi à l'exploitation de l'UAS.

Toute personne concernée a le droit :

- d'accéder à ses données personnelles,
- de demander la rectification ou l'effacement des données personnelles, ou la limitation du traitement,
- de s'opposer au traitement,

en contactant le délégué à la protection des données (dpo@av.etat.lu). Une preuve de l'identité doit être jointe à la demande (ex. copie de la carte d'identité ou du passeport, numéro de la licence, etc.).

Pour des informations plus détaillées sur la protection de vos données personnelles, veuillez consulter notre site web : <https://dac.gouvernement.lu/fr/protection-donnees.html>

Personne Physique

1. La demande porte sur votre enregistrement en qualité d'exploitant UAS.
2. Vous devez être domicilié au Luxembourg.
3. Si la demande porte sur une Personne Morale, veuillez abandonner cet enregistrement et créer la démarche à partir de l'espace professionnel associé à la Personne Morale.
4. Tout UAS circulant dans l'espace aérien luxembourgeois doit disposer d'une assurance valable à l'égard des tiers. Veuillez-vous munir du numéro d'assurance pour compléter la demande.

Personne Morale

1. La demande porte sur les activités d'une personne morale qui exploite 1 ou plusieurs UAS.
2. La personne morale a son établissement principal au Luxembourg.
3. Il n'y a pas de personne physique à déclarer en tant qu'exploitant ! Le demandeur recevra 1 seul identifiant valable pour 1 ou plusieurs UAS.
4. Tout UAS circulant dans l'espace aérien luxembourgeois doit disposer d'une assurance valable à l'égard des tiers. Veuillez-vous munir du numéro d'assurance pour compléter la demande.

1

La demande porte sur la délivrance d'un nouveau numéro d'enregistrement d'exploitant (Le même numéro peut être utilisé sur l'ensemble des UAS de l'exploitant). Cette demande est réalisée uniquement si l'exploitant ne dispose pas déjà d'un numéro ou si le numéro a été désinscrit définitivement.

2

La demande porte sur une ou plusieurs corrections aux références de l'exploitant d'UAS (E.g. adresse, numéro de téléphone, adresse email, numéro d'assurance, etc.)

3

La demande porte sur l'extension de la date de validité du numéro d'enregistrement d'exploitant d'UAS

4

La demande porte sur la désinscription temporaire et elle suspend l'enregistrement d'un exploitant d'UAS pendant une durée non définie. L'identifiant pourra être utilisé à nouveau à une date ultérieure.

5

La demande porte sur la réactivation d'un numéro d'enregistrement d'exploitant d'UAS qui a été précédemment désinscrit temporairement.

6

La demande porte sur la désinscription définitive de l'enregistrement d'un exploitant d'UAS. Cette opération est irréversible et l'identifiant d'exploitant d'UAS ne pourra plus jamais être utilisé! (Exemple de cas : incapacité définitive, suspicion d'usurpation de l'identifiant, ...)

7

Veuillez indiquer votre Chaîne Complète et code secret (ex: LUX120101217643z-nz2)



Directorate of Civil Aviation
Grand Duchy of Luxembourg

INFORMATION NOTE ON DATA PROTECTION
NOTICE D'INFORMATION SUR LA PROTECTION DES DONNEES

Aircraft registration and airworthiness

Immatriculation et navigabilité des aéronefs

Personal data are processed for the purpose of registration of the aircraft and airworthiness verification.

The data subject has the right:

- to access to their personal data,
- to rectification or erasure of personal data or restriction of processing,
- to object to processing,
- to withdraw consent at any time where processing is based on consent, and
- to lodge a complaint with the CNPD (<https://cnpd.public.lu/en.html>).

Failure to provide the requested personal data will prevent registration or issuance of aircraft certificates.

For more detailed information on the protection of your personal data, please consult our website:

<https://dac.gouvernement.lu/en/data-protection.html>

Les données à caractère personnel sont traitées en vue de l'immatriculation des aéronefs et du contrôle de la navigabilité.

Toute personne concernée a le droit :

- d'accéder à ses données personnelles,
- de demander la rectification ou l'effacement des données personnelles, ou la limitation du traitement,
- de s'opposer au traitement,
- de retirer son consentement à tout moment lorsque le traitement est fondé sur le consentement, et
- d'introduire une réclamation auprès de la CNPD (<https://cnpd.public.lu/fr.html>).

Le fait de ne pas fournir les données à caractère personnel requises à la DAC fera obstacle à l'immatriculation ou à la délivrance des certificats de l'aéronef.

Pour des informations plus détaillées sur la protection de vos données personnelles, veuillez consulter notre site

web : <https://dac.gouvernement.lu/fr/data-protection.html>



Direction de l'Aviation Civile (DAC)
4, rue Lou Hemmer
L-1748 Findel (Luxembourg)
Tel.: 00352 247 74900
E-Mail: civilair@av.etat.lu

Notice d'information RGPD – collecte directe – Immatriculation/Navigabilité – v.00 (septembre 2018) - short

Simourq asbl
RCS N ° F9442
Immatriculation : 20136100328

Adresse :
9, Place du Marché
L-6460 Echternach

www.simourq.com
simourq@gmail.com
Tél.: (+352) 691 23 49 49

SIMOURQ asbl
BIC: CCPLLULL
IBAN: LU49 1111 7051 5461 0000